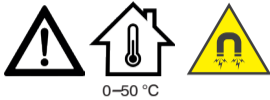


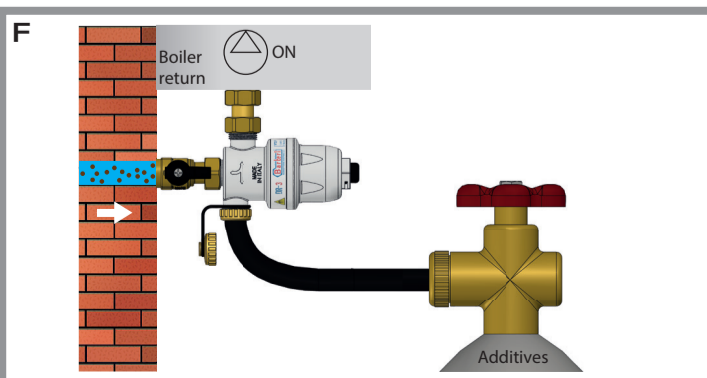
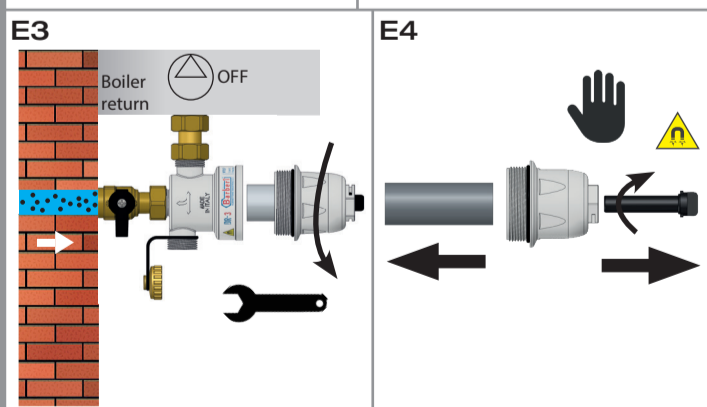
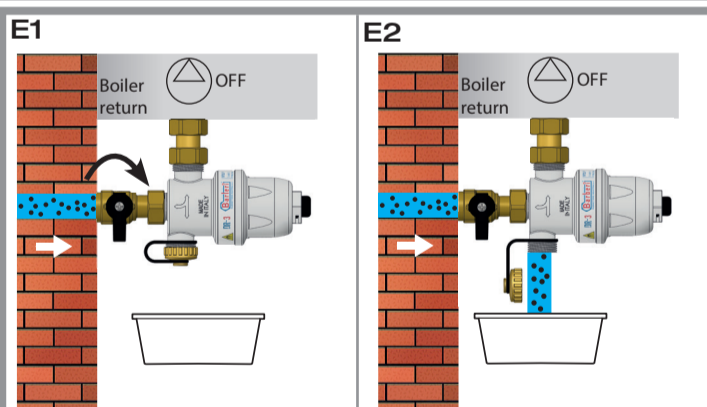
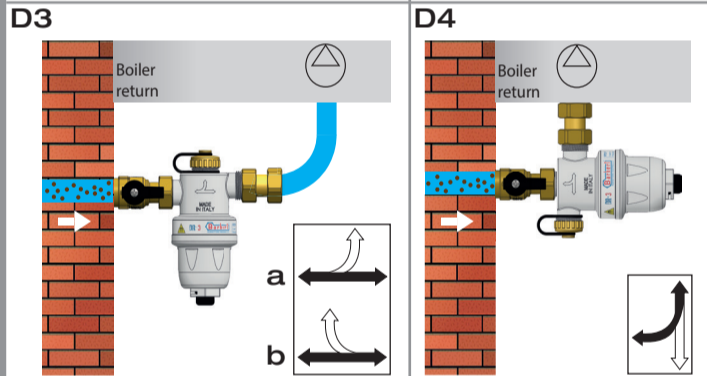
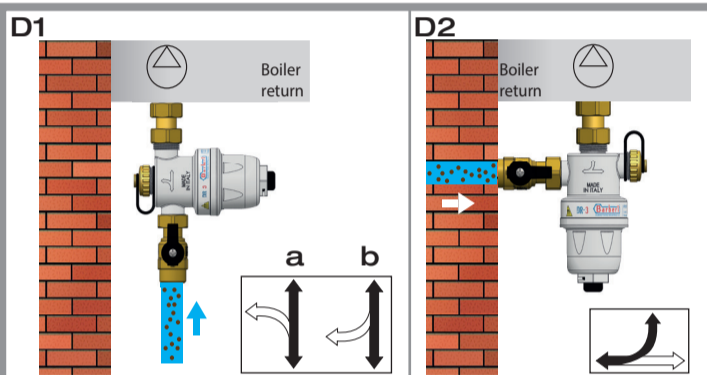
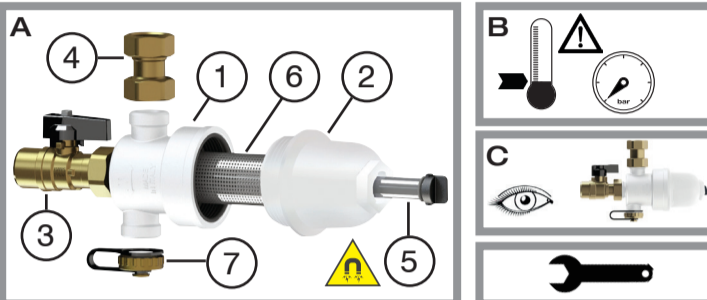
V72.P  
DR-3



www.barberi.it  
Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY  
barberi@barberi.it  
+39 0163 48284  
f @in @barberi.italy



Code	Finish	Connections	Mesh size [mm]	Weight [kg]
V72 P20 020	White	G 3/4 M - G 3/4 RN - G 3/4 M	0,8	0,516
V72 P20 030	Black	G 3/4 M - G 3/4 RN - G 3/4 M	0,8	0,516



**INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN**  
Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Homepage [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**UNTERBAUFILTER FÜR BOILER UND MAGNETISCHER SCHMUTZABSCHIEDER**

**HINWEISE**  
Diese Anleitung muss vor Installation und Wartung des Produkts gelesen und verstanden worden sein.

Bedeutung des Symbols **ACHTUNG! DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE MENSCHEN, TIERE UND GEGENSTÄNDE GEFÄHRDEN!**

**SICHERHEIT**  
Es ist zwingend erforderlich, die im jeweiligen und über den QR-Code verlinkten Dokument enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

**ACHTUNG: MAGNETFELD!** Das Symbol auf dem Gerät signalisiert, dass ein starkes Magnetfeld zugegen ist. Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von elektronischen oder elektromedizinischen Geräten wie Herzschrittmacher, Magnetkarten, usw., da diese beschädigt oder gestört werden können.

**DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN. DIE ENTSORGUNG MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ERFOLGEN.**

**BESCHREIBUNG**  
Der Filter und Magnet-Schmutzabscheider DR-3 reinigt das Wasser thermischer Systeme durch das Zusammenspiel seiner Komponenten: Schmutzabscheider, Filter, Magnet. Ideal zum Schutz von Generatoren, insbesondere für die Installation von an der Wand montierten Boilern.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**  
**Leistung**  
Betriebstemperaturbereich: 0–90 °C  
Max. Zulaufdruck: 3 bar  
Magnetische Induktion: 1,2 T  
Max. empfohlene Durchflussmenge: 2,05 m³/h  
Geeignete Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 %) Gewindeanschlüsse: ISO 228-1  
Anzugsmoment der Dekantierkammer (2): 10–12 N·m  
Anzugsmoment des Warmwasserspeicher-Anschlusses (4): 5–6 N·m  
Anzugsmoment der Ablassschraube (7): 6–8 N·m  
**Werkstoffe**  
Gehäuse: PA66 GF30  
Verschraubung des Boilers: Messing EN12165 CW614N  
Absperrventil: Gehäuse: Messing EN 12165 CW617N  
Kugel: Messing EN12165 CW617N, verchromt  
Filterpatrone: Edelstahl AISI 304  
Magnet: Neodym  
Ablassschraube: Messing EN12165 CW614N  
Dichtungen: EPDM

**INSTALLATION: ALLGEMEINE INFORMATIONEN**  
**A) Komponenten.** Gehäuse (1), Dekantierkammer (2), vorgelagertes Absperrventil (3), Warmwasserspeicher-Anschluss (4), Magnet (5), Filterpatrone (6), Ablassschraube (7).  
**B) Montage und Demontage:** müssen bei kalter und druckloser Anlage erfolgen.  
**C) Zugänglichkeit:** Die Vorrichtung muss frei zugänglich und gut sichtbar sein, um Kontroll- und Wartungsarbeiten an der Vorrichtung oder den restlichen Bauteilen ausführen zu können.

**INSTALLATION: VORBEREITUNGEN**  
**D1-D4) Installationsposition:** die Installation sollte an der Rücklaufleitung erfolgen, um den Generator zu schützen. Beachten Sie die durch den Pfeil auf dem Ventilkörper bzw. durch den schwarzen Pfeil in den Zeichnungen markierte Fließrichtung.

**Anschlussausrichtung.** Wählen Sie eine der 4 Installationspositionen. Bei der Installation an einer vertikalen (Abb. D1) oder horizontalen Leitung (Abb. D3) ist die Fließrichtung indifferent: beide Anschlüsse können als Zulauf oder Auslass verwendet werden. Sollte die Installation am Zulauf hinsichtlich des Auslasses in einem Winkel von 90° erfolgen (Abb. D2 und D4), muss die durch den Pfeil gekennzeichnete Fließrichtung strikt befolgt werden. Die Positionen D1a, D2 und D3a sind am besten geeignet, weil diese Durchlaufreihenfolge (Schmutzabscheidung, Filtrieren, magnetische Anziehung) zu einer geringeren Verstopfung der Filterpatrone führt.

**INSTALLATION**  
- Sollte die Installation bei einem neuen System erfolgen, muss dieses gespült werden;  
- leeren Sie den Systembereich, in dem das System installiert werden soll;  
- installieren Sie ggf. ein weiteres Absperrventil zwischen Gerät und Generator, um die Wartung zu vereinfachen;  
- installieren Sie das Gerät.

**WARTUNG**  
Die Menge des Schlammes und der Verunreinigungen hängt von den jeweiligen Systembedingungen ab. Der Magnet erfordert keine Wartung, da er durch eine spezielle Beschichtung geschützt ist.

**E) Reinigung.** Es wird empfohlen, das Gerät einen Monat nach der ersten Installation und anschließend jährlich zu Beginn der saisonalen Nutzung zu reinigen.  
1) stellen Sie einen Behälter unter das Gerät und schließen Sie die vorgelagerten (3, Abb. E1) und nachgelagerten Absperrventile des Geräts;  
2) schrauben Sie den Stopfen (7) heraus, um den Druck aus dem Gerät abzulassen (Abb. E2);  
3) schrauben Sie die Dekantierkammer (2) mit einem 29 mm Sechskantschlüssel heraus und entfernen Sie diese (Abb. E3);  
4) entfernen Sie den Magnet (4) manuell aus der Dekantierkammer (2), indem Sie ihn um 90° im Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie die Filterpatrone (6) und achten Sie darauf, diese nicht zu beschädigen (Abb. E4);  
5) reinigen Sie die Dekantierkammer (2) und Filterpatrone (6) ausschließlich mit Wasser, nicht mit Alkohol oder Reinigungsmitteln;  
6) überprüfen Sie die Unversehrtheit des O-Rings der Dekantierkammer und ersetzen Sie diesen bei Bedarf;  
7) setzen Sie die Komponenten wieder zusammen, indem Sie die Schritte 4, 3, 2 in umgekehrter Reihenfolge durchführen; beachten Sie dabei die vorgeschriebenen Anzugsmomente;  
8) öffnen Sie die Absperrventile (3 und nachgelagert) erneut und stellen Sie den Systemdruck und die Betriebsbedingungen wieder her.

**F) EINSPRITZUNG VON ZUSATZSTOFFEN.** Nach dem Entfernen des Ablassstopfens (7) kann ein Einspritzsystem für Zusatzstoffe mit dem ungenutzten dritten Anschluss verbunden werden.

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**  
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**FILTRE À BOUE MAGNÉTIQUE SOUS CHAUDIÈRE**

**AVERTISSEMENTS**  
Ce manuel d'instructions doit être lu et compris avant d'installer ou d'effectuer une intervention d'entretien sur le produit.

Signification du symbole **ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CONSTITUER UN DANGER POUR LES PERSONNES, LES ANIMAUX ET LES OBJETS !**

**SÉCURITÉ**  
Il est impératif de suivre les consignes de sécurité décrites dans le document visible à l'aide du code QR.

**ATTENTION : CHAMP MAGNÉTIQUE !** Le symbole figurant sur l'appareil indique la présence d'un fort champ magnétique. Ne pas approcher l'aimant des appareils électroniques ou électromédicaux tels que des pacemakers, cartes magnétiques, etc. car ces appareils risqueraient de subir des dommages ou un dysfonctionnement.

**LAISSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR. ÉLIMINER SELON LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.**

**DESCRIPTION**  
Le filtre à boue magnétique DR-3 nettoie l'eau des installations de chauffage grâce à l'action combinée de ses composants : débouilleur, aimant et filtre. Idéal pour la protection des générateurs, notamment pour une installation sous les chaudières murales.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**Performances**  
Plage de température de service : 0–90 °C  
Pression maximale en entrée : 3 bars  
Induction magnétique : 1,2 T  
Débit maximum préconisé : 2,05 m³/h  
Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 50 %) Raccords filetés : ISO 228-1  
Couple de serrage chambre de décantation (2) : 10–12 N·m  
Couple de serrage raccord chaudière (4) : 5–6 N·m  
Couple de serrage bouchon de vidange (7) : 6–8 N·m  
**Matériaux**  
Corps : PA66 GF30  
Raccord chaudière : laiton EN12165 CW614N  
Vanne d'arrêt : Corps : laiton EN12165 CW617N  
Bille : laiton EN12165 CW617N, chromé  
Cartouche filtrante acier inox AISI 304  
Aimant : néodyme  
Bouchon d'évacuation : laiton EN12165 CW614N  
Joints : EPDM

**INSTALLATION : INFORMATIONS GÉNÉRALES**  
**A) Composants.** Corps (1), chambre de décantation (2), vanne d'arrêt en amont (3), raccord chaudière (4), aimant (5), cartouche filtrante (6), bouchon d'évacuation (7).  
**B) Montage et démontage :** exécuter lorsque l'installation est froide et hors pression.  
**C) Accessibilité :** ne pas gêner l'accès et la visibilité de l'appareil afin de permettre la vérification et l'entretien du dispositif ou des autres composants.

**INSTALLATION : OPÉRATIONS PRÉALABLES**  
**D1-D4) Position d'installation :** il est conseillé de procéder à l'installation sur le circuit retour pour protéger le générateur. Respecter le sens du flux indiqué par les flèches sur le corps de la vanne et indiqué par la flèche noire sur les dessins.

**Orientation des raccords.** Choisir l'une des 4 positions d'installation. Dans le cas d'une installation sur un tuyau vertical (fig. D1) ou horizontal (fig. D3), le sens du flux n'a pas d'importance : les deux raccords peuvent être utilisés indifféremment comme entrée ou sortie. Dans le cas d'une installation avec une entrée située à 90° par rapport à la sortie (fig. D2 et D4), respecter soigneusement le sens du flux indiqué par la flèche. Les positions D1a, D2 et D3a sont les positions les plus conseillées parce que l'ordre de passage (désaimantation, filtration, attraction magnétique) réduit l'encrassement de la cartouche filtrante.

**INSTALLATION**  
- En cas de montage sur une installation neuve, effectuer le lavage des tuyaux ;  
- vider le tronçon de l'installation sur lequel l'appareil doit être installé ;  
- installer, si possible, une vanne d'arrêt supplémentaire entre l'appareil et le générateur pour faciliter l'entretien de l'appareil ;  
- installer l'appareil.

**ENTRETIEN**  
La quantité de boues et d'impuretés qui se déposent dans l'appareil dépend des conditions de l'installation. L'aimant ne requiert aucun entretien parce qu'il est protégé par un revêtement spécial.

**E) Nettoyage.** Conseillé un mois après la première installation et ensuite une fois par an, au début de la saison d'utilisation :  
1) placer un récipient sous l'appareil, fermer les vannes d'arrêt situées en amont (3, fig. E1) et en aval de l'appareil ;  
2) ouvrir le bouchon (7) pour éliminer la pression de l'appareil (fig. E2) ;  
3) dévisser la chambre de décantation (2) à l'aide d'une clé à six pans de 29 mm et la retirer (fig. E3) ;  
4) enlever manuellement l'aimant (5) de la chambre de décantation (2) en le tournant de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et enlever la cartouche filtrante (6) en veillant à ne pas l'endommager (fig. E4) ;  
5) laver la chambre de décantation (2) et la cartouche filtrante (6) à l'eau uniquement, sans utiliser d'alcool ni de détergents ;  
6) contrôler que le joint torique de la chambre de décantation est en bon état et, si nécessaire, le remplacer ;  
7) réassembler les composants en suivant les points 4, 3, 2 en sens inverse et en respectant les couples de serrage indiqués ;  
8) rouvrir les vannes d'arrêt (3 et en aval), rétablir la pression et les conditions de l'installation.

**F) INJECTION D'ADDITIFS.** Il est possible de brancher des systèmes d'injection d'additifs au troisième raccord non utilisé, après avoir enlevé le bouchon d'évacuation (7).

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**  
Gracias por escoger un producto Barberi. Encontrará más información sobre este dispositivo en la página [www.barberi.it](http://www.barberi.it)

**FILTRO DESFANGADOR MAGNÉTICO DEBAJO DE LA CALDERA**

**ADVERTENCIAS**  
Lea este manual de instrucciones antes de instalar el producto o hacer el mantenimiento.

Significado del símbolo **¡ATENCIÓN! LA INOBSERVANCIA DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR SITUACIONES DE PELIGRO PARA PERSONAS, ANIMALES O COSAS.**

**SEGURIDAD**  
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el correspondiente documento visible mediante código QR.

**ATENCIÓN: ¡CAMPO MAGNÉTICO!** El símbolo aplicado al dispositivo indica la presencia de un fuerte campo magnético. No acercar el imán a dispositivos electrónicos o electrodomésticos como marcapasos, tarjetas magnéticas, etc., ya que podría causar daños o defectos de funcionamiento.

**ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO. DESECHAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS VIGENTES.**

**DESCRIPCIÓN**  
El filtro desfangador magnético DR-3 limpia el agua de los sistemas térmicos a través de la acción combinada de sus componentes: desfangador, imán, filtro. Ideal para la protección de los generadores, especialmente para la instalación debajo de calderas murales.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**Prestaciones**  
Campo de temperatura de servicio: 0–90 °C  
Presión máxima de entrada: 3 bar  
Inducción magnética: 1,2 T  
Caudal máximo recomendado: 2,05 m³/h  
Fluidos compatibles: agua, soluciones de glicol (máx. 50 %) Conexiones roscadas: ISO 228-1  
Par de apriete de la cámara de decantación (2): 10–12 N·m  
Par de apriete del racor de la caldera (4): 5–6 N·m  
Par de apriete del tapón de descarga (7): 6–8 N·m  
**Materiales**  
Cuerpo: PA66 GF30  
Racor caldera: latón EN12165 CW614N  
Llave de paso: Cuerpo: latón EN12165 CW617N  
Esfera: latón EN12165 CW617N, cromado  
Cartucho filtrante acero inoxidable AISI 304  
Imán: neodimio  
Tapón de descarga: latón EN12165 CW614N  
Juntas: EPDM

**INSTALACIÓN: INFORMACIÓN GENERAL**  
**A) Componentes.** Cuerpo (1), cámara de decantación (2), llave de paso aguas arriba (3), racor caldera (4), imán (5), cartucho filtrante (6), tapón de descarga (7).  
**B) Montaje y desmontaje:** efectuarlos con el sistema frío y sin presión.  
**C) Accesibilidad:** no obstaculizar el acceso ni la visibilidad del dispositivo, necesarios para hacer los controles y el mantenimiento del dispositivo y del resto de los componentes.

**INSTALACIÓN: OPERACIONES PRELIMINARES**  
**D1-D4) Posición de instalación:** se recomienda la instalación sobre el retorno para proteger el generador. Respetar el sentido de flujo indicado por las flechas sobre el cuerpo de la válvula, evidenciadas por la flecha negra en los dibujos.

**Orientación de las conexiones.** Elegir una de las 4 posiciones de instalación. En caso de instalación sobre tubo vertical (fig. D1) u horizontal (fig. D3) el sentido de flujo es indiferente: las dos conexiones en línea pueden utilizarse indiferentemente como entrada y salida. En caso de instalación con entrada a 90° respecto de la salida (fig. D2 y D4), respetar estrictamente la dirección de flujo indicada por la flecha. Las posiciones D1a, D2 y D3a son las más recomendadas, ya que la secuencia de paso (desfanganación, filtración, atracción magnética) asegura un menor atascamiento del cartucho filtrante.

**INSTALACIÓN**  
- En caso de instalación en un sistema nuevo, realizar el lavado de la tubería;  
- vaciar el tramo de sistema donde se va a instalar el dispositivo;  
- instalar, si es posible, una llave de paso entre el dispositivo y el generador para facilitar el mantenimiento del dispositivo;  
- instalar el dispositivo.

**MANTENIMIENTO**  
La cantidad de fangos e impurezas que se depositan en el dispositivo depende de las condiciones del sistema. El imán no necesita mantenimiento ya que está protegido por un revestimiento especial.

**E) Limpieza.** Recomendada un mes después de la primera instalación, y en lo sucesivo una vez al año, al comenzar la temporada de uso:  
1) poner un recipiente debajo del dispositivo y cerrar las llaves de paso aguas arriba (3, fig. E1) y aguas abajo del dispositivo;  
2) abrir el tapón (7) para eliminar la presión del dispositivo (fig. E2);  
3) destornillar la cámara de decantación (2) con una llave hexagonal de 29 mm y sacarla (fig. E3);  
4) sacar manualmente el imán (5) de la cámara de decantación (2) girándolo 90° en sentido horario y sacar el cartucho filtrante (6) prestando atención para no dañarlo (fig. E4);  
5) lavar sólo con agua la cámara de decantación (2) y el cartucho filtrante (6); no utilizar alcohol ni detergentes;  
6) controlar la integridad de la junta tórica de la cámara de decantación y, si es necesario, sustituirla;  
7) reensamblar los componentes siguiendo la secuencia inversa a los puntos 2, 3 y 4, respetando los pares de apriete indicados;  
8) abrir las llaves de paso (3 y aguas abajo) y restablecer la presión y las condiciones del sistema.

**F) INYECCIÓN DE ADITIVOS.** Es posible conectar sistemas de inyección de aditivos a la tercera conexión no utilizada, después de quitar el tapón de descarga (7).